

CA1  
HW720  
-82C15



3 1761 11557393 3

Canadian Non-Governmental  
Organizations' Report on Aging







Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115573933>

CAI  
HW 720  
- 82c15

Government  
Publications



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

National Advisory  
Council on Aging

Conseil consultatif national  
sur le troisième âge



---

# Canadian Non-Governmental Organizations' Report on Aging

Canada



(11)

CANADIAN NON-GOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS' REPORT  
ON AGING

National Advisory Council on Aging  
March 1982



Information on this report may be obtained from:

National Advisory Council on Aging  
Jeanne Mance Building  
Ottawa, Ontario  
KIA OK9  
(613) 996-6521

Également disponible en français sous le titre:

"Rapport des organismes non gouvernementaux  
du Canada sur le vieillissement"

© Minister of Supply and Services Canada 1982  
Cat. No. H71-3/1-1982 E  
ISBN 0-662-52470-5

Reprinted 1982, 1983



CANADIAN NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (NGO) REPORT  
TO THE HONOURABLE MONIQUE BÉGIN,  
MINISTER OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE,  
FOR THE WORLD ASSEMBLY ON AGING,  
VIENNA, 25 JULY - 6 AUGUST, 1982

VIEWPOINTS OF SENIOR CITIZENS IN CANADA  
AND OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
WORKING FOR THE WELL-BEING OF SENIOR CITIZENS

**INTRODUCTION**

This paper is one of two being prepared for the UN World Assembly on Aging for use by the delegation representing the Government of Canada.

The viewpoints presented are those of senior citizens, professionals and national, provincial, regional and local organizations interested in and working for the well-being of older persons.

This paper complements the information to be provided in the governmental paper which will consist of an outline of policies and programs directed to aging Canadians and now in place under federal, provincial and municipal jurisdictions.

The viewpoints are the product of a vast amount of discussion across Canada, climaxing in the three-day seminar in Ottawa, February 5, 6, 7 of this year. It was attended by 101 persons comprised of senior citizens, professionals and academics working in the field of aging. They came from our ten provinces and the territories.



It is difficult to convey through printed words, the energy and dedication which the participants gave. Their enthusiasm was evidence that the position of the elderly within the Canadian society, has caught the attention and interest of our nation.

In addition to what was expressed through discussions, hundreds of individuals responded to questions regarding the developmental and humanitarian issues to be considered at the World Assembly on Aging.

The entire consultation process was carried out by the National Advisory Council on Aging, at the request of the Minister of National Health and Welfare, Honourable Monique Bégin. The National Council, under federal Order-in-Council, is charged with assisting and counselling the Minister on matters relating to the quality of life of Canada's rapidly growing, aging population.

## I. DEVELOPMENTAL ISSUES

Developmental issues pertain to the relationships to and influence on the total fabric of Canadian society, by the total senior citizen population. These issues are social, economic, cultural and political in nature.



One single message came through with unmistakable clarity in both group and individual responses: "Our senior citizen population must be a functional, useful, integral part of Canadian society. Anything less must be unacceptable." It is an objective still to be achieved because of the long history of dependency to which older persons have been relegated.

The deep feelings about older persons being considered inferior, showed in many comments. An 84 year-old lady wrote: "I may be a little less vigorous and my income has shrunk, but otherwise I do not feel different from other people."

#### Compulsory retirement as a developmental issue

*"Losing a job has no more to do with age than with the colour of one's eyes; it should be related to performance."\**

Compulsory retirement, for the most part at 65, is a developmental issue in that it is one of the major obstacles to improving the status of the elderly. Retirement has the implication of value terminated. (There is no legislation in Canada that sets 65 as the retirement age. However, it is the general practice mainly because Canada's universal old age pension starts at 65).

---

\* Quotations from reports submitted by participants.



The widespread opinion of our participants in the discussions, was that compulsory retirement must be replaced by a form which provides a number of options and has appropriate linkages with pension plans.

Another prime target emerged. It is the matter of involvement of senior citizens in affairs in which they have a stake. "Seniors must be involved in the development of policies and programs which affect them. This applies to all levels of government, social agencies and senior centers." The past and present relationships, in general, consider older persons to be consumers rather than partners in the action.

Acceptance of seniors as partners in the decision-making process requires a re-educating of politicians, officials, professionals and older persons themselves.

Our discussion-participants say this partnership must be a goal if the status of older persons in Canadian society, is of importance. It is!

#### Senior citizens and governments as a developmental issue

"No government has the right to decide on the life-style or way of thinking of older persons, but it must help them improve their quality of life."  
(Translated from French)



The on-going relationships of senior citizens to government, is a major aspect of the total scene. Whether federal, provincial or local, governments must decide what kinds and how much support are to be assured older persons. In Canada, these decisions have been part of the democratic process: social needs and injustices are brought into public discussion, and at some point, governments take notice and act. That process must continue to function and be encouraged; it is the way to improve the lot of the aging.

Assurance of support in those aspects of living which the older person is not always able to provide for, must be the responsibility of government. This need for government intervention is one outcome of the industrial-economic base of our Canadian society.

The Canada-wide discussions revealed strong opinions about the relationship of older persons to government, and about federal-provincial government relationships. Most prefer that older persons not be dependent in any way on government or on agencies. This attitude is in keeping with the ethic of our pioneer period of development; it is an ethic of self-reliance and independent enterprise. However, government intervention today is essential even though many older Canadians would prefer to remain independent of such intervention; it is one result of the complex economic and social forces of the modern world.



The relationships between our federal and provincial governments as a developmental issue

*"The federal level of government should continue to establish policy in general terms. Details of policy and implementation should be at provincial and municipal levels, which are nearer to the persons concerned."*

Responsibilities between federal and provincial governments are so determined that the federal government has jurisdiction over matters of national concern and scope. The provincial governments have jurisdiction over matters which might be described as unique to their geographical areas, resources, populations, historical antecedents and ambitions of their peoples.

Within this constitutional format, our discussion-participants say the federal government must be expected to guarantee a basic standard of living and basic health care to all Canadians. Anything less creates gross disparities from province to province, between the wealthier and the poorer because of location and resources. Even under present support programs, considerable disparity exists.

Our participants are of the opinion that public education at all levels of government should promote a national positive attitude and, hence, enthusiasm regarding aging.



Governments and research in aging as a developmental issue

*"Also, the real needs of older persons run a risk to be forgotten or inadequately taken into consideration if we do not assure and encourage their active participation in research projects concerning them." (Translated from French)*

It is also firm opinion that the federal government use its financial resources to stimulate research capability into social issues, national economic strength, service delivery, standards of care and bio-medical aspects of aging. It is felt that such research must have practical applications.

Income support as a developmental issue

*"We believe that a strong federal presence is necessary to ensure an adequate minimum level of income, services and resources to enable all Canadians to live independently and inter-dependently in the community."*

Our discussion-participants acknowledge that the federal and provincial governments, in recent years, have made substantial improvements with respect to guaranteed income support and health care. However, the object of the exercise was to indicate directions for improvements.



Strong views are held regarding the need to maintain and make advancements in co-operation and co-ordination. Each government must take action to establish co-ordinating mechanisms within their respective jurisdictions and between governments. The objective must be to reduce costs and improve service, not to create more government.

#### Controlling costs as a developmental issue

*"The cost of future programs should be measured not just as cumulative dollar costs for individual programs but in relation to the whole financial impact of an aging population."*

Naturally, our participants are concerned about costs of income support and services to older persons. There exist differences of opinion as to whether services should be provided free of charge, or at charges related to ability to pay. In any case, three pressures are affecting costs:

- Inflation, which is a world-wide condition, and which itself causes the need for larger budgets.
- Canada's increasing number of older persons.
- The desire to upgrade the place of seniors in our society, and to upgrade services by putting into practice knowledge available from gerontology and geriatric health care.



Whether the country can afford to meet its obligations to our older citizens, is still a matter of much analysis and debate. Data can be selected, used and interpreted in so many ways, and there are many unknowns.

## II. HUMANITARIAN ISSUES

Humanitarian issues concern such matters as health and support services; individual income; opportunities for community involvement; housing; and personal self-development.

There is a substantial, inescapable relationship between humanitarian and developmental issues in modern society. At least it appears that is the case. However, there are differences of opinion. Our discussions on aging revealed some polarization. There are those who stand for complete individual responsibility for later years. There are those who stand for total assurance of basic income and services. The majority support, "independence with assurance".

### Preparation for retirement as a humanitarian issue

*"There should be more courses available on pre-retirement. If people are better prepared before retirement, they will be better able to cope with the problems of retirement. Governments, employers and unions should co-operate in establishing pre-retirement courses."*



Preparation for later years, is a prime humanitarian issue in this delicate balance between independence and assurance. Our discussion-participants see the need to start with children to develop positive life-styles which will carry them through life. The basic elements are indicated by such objectives as:

- Total health -- body, mind, soul.
- Learning in order to be motivated, adaptable and caring.
- Acquiring the ability to recognize and use options.
- Desiring to make a social contribution, often stated as, "paying your rent for the privilege of living".
- Desiring to accumulate a wealth of experiences, particularly those which enrich the inner person.

Our participants see the need for pre-retirement planning. This involves counselling and group discussions led by persons who understand what happens after retirement from regular, traditional employment.

Pre-retirement programs, they say, must focus on changes in income; shelter and health; use of leisure and social involvement; and on inevitable crises such as death of spouse.

There is much uncertainty as to the best approach to retirement, and more exploration is necessary to obtain answers.



Health as a humanitarian issue

"(...) adequate care and rehabilitation of chronically ill old people cannot take place without trained staff."

We have considered health as a developmental issue.

Health care delivery systems make large and increasing demands on federal and provincial budgets. There is also a negative social cost where illness prevails.

Our discussion-participants have definite ideas about health as a humanitarian issue.

In the first place, the majority of older persons have relatively good health. They keep well. A minority experience age-related diseases that are crippling. While these are not unique to older persons, the incidence is much higher than among the young. It is this minority who require extended care and consume large amounts of medications and other treatment.

Our participants say two developments must occur in Canada. They are: a steady, consistent emphasis on keeping well; and secondly, an emphasis on alternatives to institutional care. Both have life-style benefits, and both reduce health care costs.



Alternatives to placement in institutions are well known: home support services using visiting paramedics, trained volunteers, home-makers and handymen, meals-on-wheels, and similar; day treatment and day care centres; medication monitoring by pharmacists; and alert systems to bring emergency aid. Problems occur when neither adequate nor competent service is provided, and it is in these aspects that progress must be made in Canada.

Every province in Canada has public and private care institutions, commonly called nursing homes. In the past, and to a large extent today, they are based on an acceptance that old age is a disease and that little can be done, or needs to be done for residents/patients. Our discussion-participants recognize many changes have taken place in many care facilities. Improvements have been made in environment, activity, medications, contacts with community, use of volunteers, food presentation, resident councils, housekeeping.

Over-riding these improvements have been more positive attitudes on the part of nursing home professional and general staffs. The objective must be to have these positive attitudes, backed up by high level competency in skills required for all health care services. Our participants emphasize the need for selecting suitable workers and for training. In Canada, we have much to do in this field. Interest, concern and co-operation are required from the training schools and colleges of: medicine,



dentistry, chiropody, nursing, occupational and physio-therapy, dietetics, and others which have older persons as patients/clients/customers.

Older persons put good health and keeping well, as their first desire: "Without good health, you have nothing", is how they express its value. But throughout Canada, in rural and urban areas, in cities and tiny pockets, there is no widespread commitment to life-styles which focus on good health and keeping well. It's still a national challenge.

Our discussion-participants, including those who responded individually, provide some clues. Their remarks indicate the state of knowledge about achieving good health and keeping well. Volumes have been written. There are specialists in diseases of the heart, in cancer, in circulatory disorders, in diet deficiencies, in arthritis. There are specialists in exercise. There are fad inventors and distributors. There are cultists. There are weight watchers.

These single routes to good health and keeping well have one message to our participants. The ideal life-style has not yet been written into a prescription. The federal government must address resources to put together the prescription and make good health and keeping well a national goal. To date, it has promoted fragments, but not the holistic approach, for all age groups.



Income security as a humanitarian issue

*"First among the priorities should be the provision of an income on which older persons can live in comfort and dignity."*

Canadian citizens and landed immigrants are assured of full or partial, universal, non-contributory old age pension. They are assured of a guaranteed income supplement depending on their level of income. They qualify by proof of age (65) and by length of residence in Canada.

In addition, there are the Canada/Quebec, company and union pension plans. Most are contributory.

The Canada/Quebec pension plans have serious gaps. Women are not able to cover periods when they withdraw from the labor force to raise a family. Housewives are not included. Private plans have serious weaknesses. They are rarely indexed, are not fully portable, and often do not provide survivor benefits.

Here again, the humanitarian and developmental issues are connected. The national government must intervene, and the Government of Canada has assumed that responsibility. Steps are under way to reform the total pension picture.



Our discussion-participants hold many different opinions regarding assuring senior citizens of adequate income. The work-hard-and-save proponents support a basic old age pension and further supplement; but some would revert to a means test to reward the thrifty. They want an actuarially sound plan, although uncertain of what that entails. They want a well-controlled pension scheme that provides benefits on the basis of compulsory and optional contributions.

New work roles as a humanitarian issue

*"The average Canadian worker changes jobs several times in his career. Changing job at 65 or 70 should not be considered as retirement from work but as an opportunity to do something else with or without remuneration."*

The concept of optional retirement and of new work options, is a recent development in Canada.

For many years, age 65 has been taken as time to retire right out of the employment market. The practice of forced retirement has been the subject of several precedent-setting court cases. Acceptance of compulsory retirement is undergoing considerable modification. The idea of optional retirement, with options for work, is growing. There is opposition for two reasons: concern for younger workers in need of opportunities; and belief that every worker is entitled to work-free years in later life.



Our participants put forward many ideas for developing new work options, especially in the volunteer sector. They see the need for a community agency dedicated to second-career training. Such training program would be broad in concept and highly creative. It would include training in avocations and skills required by community organizations in a wide range of activities--cultural, educational, political, health services, recreational, housing, information and referral, historical documentation and even non-profit commercial business.

New options for continuing in present employment are catching attention. Of special interest are steps being taken by several large corporations in the United States of America, to use their older employees to the advantage of employees and employers. There are instances of job-sharing, short work-weeks, time-sharing with community enterprises, teaching, extended vacations, and less physically-demanding placements. Our participants show enthusiasm for these innovations and would commend them to the private and public sectors in Canada.

Continuing education and use of leisure as a humanitarian issue

*"The ability of elderly people to learn and to teach is routinely under-estimated and under-used."*



Retired persons are a leisure class. They are not bound by the constraints of regular work. They have freedom to decide how they will use their time and energy.

How they use their time is a humanitarian issue. Our participants, the majority retired for a number of years, tend to condemn what they see as the idle use of time. When this happens, older persons are actually writing themselves off; they do not recognize their own potential for physical, intellectual and spiritual development.

There is substantial research evidence that continuing development is a reality of life, if it is pursued. The converse is true: inattention to development leads to deterioration. In group discussions, we heard the adage: "If you want to keep it, use it". Every participant had excellent examples of persons who are remarkable at 80, even 90 years of age. The message is gradually getting through that the calendar is no accurate indicator of well-being.

In Canada, virtually every community provides opportunities for personal development--schools, colleges, universities, senior centres, discussion groups, recreational centers, parks and the vast out-of-doors. The need is to connect seniors with these resources so the majority rather than minority participate.



Starting to emerge are learning programs for seniors, and there are successful models that illustrate the conditions to which older persons respond favorably as in the case of Elderhostel programs and Third Age universities. These include location, access, time, physical and human environment, and social interaction. Seniors must be involved in the planning and carrying out of the program; that's the key factor to success.

Habitat/shelter as a humanitarian issue

*"Government licensing standards for private, guest and nursing homes should be enforced. However, there should be recognition that the smallness of these homes is an asset since, when well run, they provide intimacy and home-like atmosphere that is impossible to create in large institutions."*

Changes in circumstances make shelter a humanitarian issue in later years. Solutions, however, are difficult today because of inflation and escalating costs. Alternatives are scarce.

The problems center in the old couple in a large house. They feel an inability to cope with maintenance; increasing taxes, fuel and utility costs in face of fixed income; and changes in neighborhood conditions.



Our discussion-participants hold the view that a range of options must be available in the way of shelter, and that it is the responsibility of government to ensure they are. They recognize that subsidies must be provided through a number of means: providing land and low-cost mortgage money; grants on a per unit basis; assumption of a portion of operating costs; rent-assistance paid direct to senior citizen renters.

Our participants look favorably upon such shelter arrangements as: conventional senior citizen housing projects; cottage clusters; granny flats; shared accommodation; commercial housing; communal living; open market housing. They support conditions which have proven to receive favorable response from older people: closeness to a familiar environment; closeness to stores, banks, community services and to professional services; building managers with empathy; facilities for socialization and leisure-time pursuits; back-up services when needed; and participation through residents' council; availability of transportation.

Our participants are aware of pitfalls--the older persons' ghetto; inappropriate mixes of people in terms of ethnic background, behavioural patterns, and interests; and social problems, especially alcoholism.



Transportation as a humanitarian issue

*"In those communities of insufficient size to support public transportation services steps should be taken to develop special transportation services for the frail elderly and those who are handicapped."*

In all the requests which go to government from senior citizen organizations, improvements in transportation for the elderly is included more frequently than any other. Cost is the main reason for it not being provided--cost of modified vehicles and cost of operation.

The case for available, suitable transportation, has been well-established. It dwells on the negative consequences of older, less mobile persons being unable to get out into the community; it emphasizes the positive benefits of older persons being able to maintain their independence by doing what they desire to do outside their walls.

Costs in Canada tend to be astronomical because of the spread of population over a wide area. This is more evident when we leave the larger cities of Montreal, Toronto and Vancouver. Even these cities have large suburban sprawls. Customized transport, with door-to-door service, requires heavy subsidies in



our country; user charges scarcely contribute to the total cost. However, a number of efficient systems are in operation through the regular transit authorities and through the volunteer sector.

Our discussion-participants see transportation as a broader issue than assuring services locally. They see the importance of tours being a valuable part of seniors' continuing development. They believe their full potential has hardly been scratched even though many are being operated. Strongly advocated is a program of seniors seeing Canada, particularly Ottawa, our capital, and great beauty spots of other provinces.

#### Other humanitarian issues

*"(...) the greatest need of elderly persons is to be recognized as individual human beings with individual feelings, desires and aspirations. It is a need they share with all other human beings whatever their age may be."*

Our requests for viewpoints dwelt on those matters which will be considered at the UN World Assembly on Aging. These matters do not and cannot cover the spectrum of life at the aging stage. In any case, the total situation is always much more than the sum of parts, as it is in the human body.



We have issues that are unique to Canada in contrast to smaller, densely populated countries. It is difficult to level out economic, social and environmental conditions so as to assure older persons of support which they might not be able to provide for themselves.

We also have difficulties because so much of what we desire to do, depends on money. The needs of older persons must compete with those of other segments of the Canadian society which require services and subsidies. The allocation of the federal, provincial and local government budgets, is a political decision based on many considerations and pressures.

#### **SUMMARY**

While the object of the consultation exercise was to assemble viewpoints, and to share these with countries at the World Assembly on Aging, the exercise has many benefits to our own people.

As stated, consideration of the developmental and humanitarian issues, generated a vast amount of discussion. The final seminar in Ottawa, was one of the finest, according to most participants. Individual written responses came from many who otherwise wouldn't have been involved.



Key words were used over and over again: independence, involvement, options, participation, growth, personal worth, contribution to society, recognition, voice, and caring.

Consensus is virtually impossible among senior citizens. However, an excellent composite picture unfolded, for the first time in Canada, regarding aging.

The National Advisory Council on Aging will be using the viewpoints and ideas to stimulate further discussion across our country, among those with a stake in aging, which is everyone.



## NATIONAL ADVISORY COUNCIL ON AGING

Established by a federal Order-in-Council May 1, 1980, the eighteen-member National Advisory Council on Aging is charged with assisting and counselling the Minister of Health and Welfare on matters relating to the quality of life of Canada's rapidly growing aging population.

### MEMBERS AND SECRETARIAT, 1982

Dr. Sylvia McDonald,  
Chairman  
Montréal, Qué.

Mr. Chuck Bayley  
Vancouver, B.C.

Dr. Ronald Bayne  
Hamilton, Ont.

Mr. Stephen P. Connolly  
Charlottetown, P.E.I.

Mrs. Zoe Cousins  
Whitehorse, Y.T.

Mrs. Mary Davis  
Edmonton, Alta.

Mrs. Berthe B. Fournier  
Beauport, Qué.

Mrs. Alice Labelle  
St-Boniface, Man.

Mrs. Lise Langlois  
Beauport, Qué.

Mr. Charles McDonald  
Windsor, Ont.

Mrs. Corabel Penfold  
Toronto, Ont.

Mr. Henri Richard  
Shédiac, N.B.

Mr. Melvin Rowe  
St. John's, Nfld.

Mr. James Sangster  
Regina, Sask.

Mr. Patrice Tardif  
St-Méthode-de-Frontenac, Qué.

Mr. Bryan Vaughan  
Toronto, Ont.

Mr. Charles S. Wall  
Sydney, N.S.

### SECRETARIAT

Maurice Miron,  
Director

Claude Lacasse,  
Principal Project Officer

Francine Beauregard,  
Information Officer

Liliane Sauvé,  
Secretary





Crée par un décret en Conseil fédéral le 1er mai 1980, le  
 Conseil consultatif national sur le troisième âge est composé  
 de dix-huit membres. Il est mandaté pour aider et conseiller  
 la ministre de la Santé nationale et du Bien-être social en ce  
 qui concerne tous les aspects de la qualité de la vie de la  
 population âgée de plus en plus nombreuse au Canada.  
 Sr. SYLVIA McDONALD, D. Ph.  
 Présidente  
 M. Chuck Bayley  
 St. John's (T.-N.)  
 M. Melvin Rowe  
 Sheddiac (N.-B.)  
 M. Henry Richard  
 St. John's (T.-N.)  
 M. James Sangster  
 Regina (Sask.)  
 M. Patrice Tardif  
 ST-Mathode-de-Frontenac (Qué.)  
 M. Bryan Vaughan  
 Toronto (Ont.)  
 M. Charles S. Wall  
 Sydney (N.-E.)  
 SECRÉTARIAT  
 Muriel Mission,  
 Claude Lacasse,  
 agent principal des projets  
 Francine Beauregard,  
 agent d'information  
 Liliane Sauvé,  
 secrétaire  
 Mme Corabœuf Penfold  
 Toronto (Ont.)  
 M. Charles McDonald  
 WindSOR (Ont.)  
 Mme Lise Langlois  
 Beauport (Qué.)  
 Mme Alice Labelle  
 St-Boniface (Man.)  
 Mme Berthe B. Fourrier  
 Beaupré (Qué.)  
 Mme Mary Davis  
 Edmonton (Alta.)  
 Mme Zoe Cousin  
 Whitby (T.-Y.)  
 Mme Berthe B. Fourrier  
 Beaupré (Qué.)  
 Mme Charles S. Wall  
 Sydney (N.-E.)  
 SECRÉTARIAT  
 Mauricette Mission,  
 Claude Lacasse,  
 agent principal des projets  
 Francine Beauregard,  
 agent d'information  
 Liliane Sauvé,  
 secrétaire

## MEMBRES ET SECRÉTARIAT, 1982

SUR LE TROISIÈME ÂGE

LE CONSEIL CONSULTATIF NATIONAL



Il est virtuellement impossible d'obtenir un consensus parmi les personnes âgées. Cependant, pour la première fois au Canada, un excellent tableau d'ensemble a été brosse de la situation du troisième âge.

Le Conseil consultatif national sur le troisième âge se servira des vues et des idées exprimées pour stimuler des échanges plus possibles partout dans notre pays parmi ceux que le vieillissement intéressé, c'est-à-dire chacun de nous.



## RESUME

La difficulté résidé aussi dans le fait que tellement de nos projets dépendent de considérations financières. Le désir concurrence aux désirs d'autres segments de la société canadienne des personnes âgées à l'effet de combler leurs besoins doit faire qu'il nécessite eux aussi des services et des subventions. L'affection des budgets des gouvernements fédéral, provincial et locaux constitue une décision politique faisant suite à de nombreuses consultations et à de nombreuses pressions.

Bien que les consultations aient eu pour principal objet de réunir différents points de vue afin d'en faire part aux pays participant à l'Assemblée mondiale sur le vieillissement, elles ont profité grandement à notre population.

Comme on l'a dit plus haut, l'étude des questions humaines et éthiques et développements a engendré une somme considérable d'échanges. Aux dires de la plupart des participants, le colloque final qui s'est tenu à Ottawa a été des plus remarquables.

Les réponses écrivies des participants sont venues de nombreuses personnes qui, autrement, n'auraient pu participer au débat.

Certains mots-clés sont revenus comme un leitmotive : indépendance, engagement, choix, participation, croissance, valeur personnelle, contribution à la société, reconnaissance.

voix au chapitre et bienveillance.



corps humain.

Nous avons vu où obtenu des points de vue sur les questions qui seront discutées à l'Assemblée mondiale sur le vœu 111issement. Ces questions ne couvrent pas (et ne sauraitent couvrir) tous les aspects de la vie du troisième âge. Quoi qu'il en soit, la situation d'ensemble représente toujours beaucoup plus que la somme de ses composantes, tout comme c'est vrai du

"(....) Le plus grand besson des personnes âgées est d'étre reconnues comme des personnes ayant des aspirations, des désirs et des sentiments personnels. Elles partagent ce besoin avec tous les autres êtres humains, quel que soit leur âge.."

#### Autres questions humanitaires

nombreux. Il s'agit d'un programme de création la vivement souhaité et visant à faire venir des personnes âgées, et particulièrement à Ottawa, notre capitale, de même que les sites remarquables des autres provinces.



bières qui offrent ces voyages, bien que ceux-ci soient également croient que Lyon a une efficacité toutes les possibles. Les voyageuses organisées sont importantes et contribuent dans eux, les voyages organisées sont importantes et contribuent dans englobe plus que la garantie de services au niveau Local. Pour les participants ont estimé que la question du transport bénévole.

services ordinaires de transport en commun et au secteur certain nombre de systèmes fonctionnement efficacement grâce aux utilisations font à peine diminuer le coût total. Cependant, un à la portée, nécessite d'importantes subventions; les frais pays, le transport sur commande, où le client est pris et déposé grandes villes se ramifient en banlieues immenses. Dans notre comme Montréal, Toronto et Vancouver. D'ailleurs, même ces c'est encore plus évident lorsqu'on s'éloigne des grands centres raison du dispersion de la population sur une grande étendue. Au Canada, le coût du transport tend à être prohibitive en

l'extérieur de chez soi.

avantages de rester indépendant en faisant ce que Lyon veut à chez elles et de se mêler à la collectivité; ils font valoir les personnes âgées et moins mobiles l'impossibilité de sortir des appuis sur les conséquences négatives qu'entraîne pour des transports adaptés aux personnes âgées sont bien établis. Ils les arguments qui militent en faveur de services de



De toutes les demandes que les organismes de personnes âgées adressent au gouvernement, l'amélioration du transport des personnes âgées est celle qui revient le plus souvent. Le coût de ce service de transport est le principal obstacle à son existence (coût des véhicules modifiés et frais d'exploitation).

"Les collectivités trop petites pour offrir des services de transport en public devraient mettre au point des services de transport spéciaux pour les personnes âgées qui sont handicapées."

#### Le transport: question humanitaire

Les participants sont conscients des privilégiés qui existent: ghettos de personnes âgées, familles combinaisons de personnes ayant des origines ethniques, des habitudes de vie ou des intérêts divergents, et problèmes sociaux, particulièrement alcoolisme.

Les participants sont favorables de la part des personnes âgées: proximité d'un environnement connu, proximité des magasins, des banques, des services communautaires et des services professionnels, générants d'immeuble empêtrées, installations permettant des activités sociales et des activités de loisirs, services d'appoint lorsquе nécessaires, participation par le biais des conseils de résidents et disponibilité des moyens de transport.



Les participants se sont rencontrés en faveur des formulaires de logement suivantes : hébergement classique pour personnes âgées, groupements de petites maisons, appartements de plain-pied, occupation commune, logement commercial, communes et logement sur le marché libre. Ils souhaitent aux conditions qui suivent

• 10 Year

Les participants ont exprimé l'opinion que diverses possibili-  
tés de logement devraient être offertes aux personnes âgées,  
et qu'il incombe au gouvernement d'y pourvoir. Ils ont convenu  
que l'aide financière doit prendre diverses formes: offre de  
terrain et d'hypothèques à prix avantageux, subventions calcu-  
lées par unité de logement, soutien d'une partie des frais  
d'exploitation, aide directe aux personnes âgées qui payent un

avoids inaction.

Les problèmes portent principalement sur le couple agréé qui habite une grande maison: incapacité de pourvoir à l'entretien, augmentation des impôts fonciers, des couts du chauffage et des services par rapport à un revenu fixe, et changements du milieu

De nouvelles conditions de vie font du logement une question humanitaire pour les personnes du troisième âge. Toutefois, il est difficile aujourd'hui de résoudre cette question en raison de l'inflation et de l'escalade des coûts. Les solutions de rechange sont rares.



profite.

ressources, de sorte que la majorité plutôt que la minorité en  
faut, c'est établir un lien entre les personnes âgées et ces  
récréatives, parcs et grands espaces pour le plein air. Ce qui il  
comme des programmes de formation destinés aux personnes âgées

d'initiatives couronnées de succès, qui donnent une idée des  
facteurs auxquels les personnes âgées répondent favorablement,  
comme dans le cas des programmes d'auberges et d'universités du  
troisième âge. Ces facteurs déterminants ont trait à

l'environnement physique et humain et aux interactions sociales.

La clé du succès réside dans la participation des personnes âgées

à la planification et à la réalisation des programmes.

Les normes de délivrance de permis du gouvernement  
pour les maisons d'accueil privées et les maisons  
de repos deurant être plus strictes. Cependant,  
l'avantage due représentante leur petite taille  
deuxait être reconnue, lorsqu'elles sont  
bien administrées, elles offrent l'intimité et  
l'atmosphère familiale qu'il est impossible

de créer dans les grands établissements.»

#### L'habitat et le logement : questions humanitaires



centres pour personnes âgées, groupes d'échange, centres  
littéraires de développement personnel : écoles, collèges, universités,  
Au Canada, presque chaque collectivité offre des possibili-

indicateur précis de l'état d'une personne.  
graduellement que l'âge chronologique est loin d'être un  
nâtres qui sont dans une forme remarquable. Le message se répand  
peut pouvait citer des exemples d'octogénaires, voire de nonagé-  
cette maxime: "Ce qui ne serre pas s'atrophie". Chaque particuli-  
rûne. Au cours des discussions de groupe, on a pu entendre  
vrai: ne pas se soucier de son développement conduit à la  
continu de développement est source de vie. L'inverse est aussi  
Des études ont amplément montré que le désir nourrit et

développement physique, intellectuel et spirituel.  
mort; elles ne reconnaissent pas leurs propres possibilités de  
âgées qui n'occupent pas souvent littéralement leur arrêt de  
centre ce qu'ils estiment être du désouvrement. Les personnes  
la retraite depuis un certain nombre d'années, tendent à s'élever  
question humaine. Les participants, dont la majorité sont à  
La fagon dont ils utilisent leur temps constitue une

utilisation qui les ferment de leur temps et leur énergie.  
contraintes d'un emploi régulier. Ils sont libres de décider de  
beaucoup de temps libre. Ils ne sont pas limités par les  
Les retraités forment une classe de personnes qui ont



conçu de fagion ouverte et laisserait une grande place à la créativité. Il consistrait, entre autres, à donner aux personnes la formation nécessaire pour oeuvrer dans les organismes communautaires engagés dans une vaste gamme d'activités, qu'il s'agisse de culture, d'éducation, de politique, de services de santé, de récréation, de logement, de conservation leur emploi rétinent l'attention. Les mesures que prennent plusieurs grandes sociétés américaines pour que l'utilisation de leurs employés d'un certain âge serve autant les intérêts des employés que ceux de l'entreprise présentent un travail plus court, le temps partagé avec des organismes communautaires, l'enseignement, les vacances prolongées et l'affection à des postes moins exigeants sur le plan physique. Les participants ont exprimé leur enthousiasme face à ces innovations; ils les recommanderaient aux secteurs privé et public du tions; il est recommandé à apprendre et à enseigner est constamment sous-estimé et sous-utilisé. "L'aptitude des personnes âgées à

"L'éducation permanente et les loisirs: questions humanitaires Canada.



Les nouveaux genres d'emploi : question humanitaire

"Le travailleur canadien moyen change d'occupation plusieurs fois durant sa carrière. Changer d'occupation à 65 ou 70 ans ne devrait pas être considéré comme un retrait de la population active, mais plutôt comme une occasion de faire autre chose, avec ou sans remunération."

Les concepts de retraite facultative et de nouvelles possibilités d'occupation existent depuis peu au Canada.

Pendant de nombreuses années, on a considéré qu'à 65 ans, il était temps de quitter le marché du travail. La politique de la retraite obligatoire était fortelement remise en question, alors que la notion de retraite facultative, comprenant différentes possibilités de travail, gagne du terrain. Les détRACTeurs de la retraite facultative objectent qu'il faut néanmoins des débouchés aux jeunes travailleurs et que chaque travailleur doit pouvoir être dispensé de travailler au sortir de sa vie.

De nombreuses idées ont été avancées en vue d'instaurer de nouvelles possibilités de travail, particulièrement dans le domaine du bénévolat. On estime nécessaire l'existence d'un organisme communautaire s'occupant de formation en vue d'une seconde carrière. Ce genre de programme de formation serait



foyer ne sont pas inclus. Les régimes privés ont aussi de sérieuses failles: ils sont rarement indexés, ne sont pas entièrement transférables et ne prévoient pas souvent de prestations de survie.

Ici encore, les questions humanitaires et les questions de développement se rejoignent. Il appartient au gouvernement national d'intervenir, ce qu'a fait le Gouvernement du Canada.

Des dispositions sont prises pour reformer l'ensemble du système national d'assurance sociale, ce qui permettra de réduire les déficits quant à l'idée d'assurer aux personnes âgées un revenu suffisant. Ceux qui profitent d'une vie de dur labeur et d'économie supplémentaires; cependant, certains préfèrent un système fondé sur l'analyse des ressources personnelles, afin que les économies soient récompensées. Ils veulent un régime équitable au point de vue actuel, bien qu'ils ne sachent pas tout à fait ce que cela représente. Ils veulent un système de pensions bien géré, qui verse des prestations selon des cotisations obligatoires et facultatives.

Les participants ont exprimé de nombreuses opinions diverses quant à l'idée d'assurer aux personnes âgées un revenu gentes que la plupart des personnes sondées ont une vie de dur labeur et d'économie suffisante. Cela dit, il existe une variété de régimes de pension qui sont en faveur d'une pension de vieilleuse de base et d'autres sont en faveur d'un régime équitable au point de vue de l'économie supplémentaire. Certains préfèrent un système fondé sur l'analyse des ressources personnelles, afin que les économies soient récompensées. Ils veulent un régime équitable au point de vue actuel, bien qu'ils ne sachent pas tout à fait ce que cela représente. Ils veulent un système de pensions bien géré, qui verse des prestations selon des cotisations obligatoires et facultatives.

des pensions.

facultatives.



Les citoyens canadiens et les immigrants ayant reçu le droit d'établissement sont assurés d'une pension de vieillesse entière ou partielle, universelle et sans prélevement de cotisations. Ils sont aussi assurés d'un supplément de revenu garantie, dépendant de leur niveau de revenu. Les critères d'admissibilité sont la preuve d'âge (65 ans) et la durée de résidence au Canada. Il y a également le régime de pensions du Canada, la Régie des Rentes du Québec, et les régimes des entreprises et des syndicats, contributifs pour la plupart.

"Au premier rang des priorités devrait figurer l'assurance d'un revenu permettant aux personnes âgées de vivre dans le confort et la dignité."

La sécurité du revenu : question humanitaire

sur ordonnance. Le gouvernement fédéral doit faire appel aux ressources nécessaires pour dresser cette ordonnance et faire de la bonne santé et de la bonne forme physique un objectif national. À ce jour, il n'a fait qu'une promotion fragmentaire de la santé, sans politique globale pour tous les groupes d'âge.



message suivant : Le mode de vie idéal n'a pas encore été rédigé demeurer en bonne santé et en bonne forme physique véhiculant le Aux yeux des participants, tous ces moyens particuliers de

des défenseurs de cultes qu'elles ou de régimes amaigrissants. L'exercice physique, des inventeurs et des marchands de Lubies, carences alimentaires et de l'arthrite, des spécialistes de maladies du cœur, du cancer, des troubles circulatoires, des ouvrages ont été rédigés, on trouve côté à côté des spécialistes en matière de bonne santé et de bonne forme physique : des leurs observations donnent une idée de l'état des connaissances époudre individuellement, fournit certaines certitudes indiscutables. Les participants aux débats, y compris les personnes ayant

reléver. adoptation généralisée. Cette lacune demeure un défi national à bonne santé et la bonne forme physique ne font pas l'objet d'une aggloséries, les habitudes de vie qui mettent l'accent sur la scènes rurales et urbaines, dans les villes et les petites pas la santé", disent-ils. Cependant, nulle part au Canada, dans bonne santé et se porter bien : "Vous n'avez rien si vous n'avez les secteurs ruraux et urbains, dans les villes et les petites pas la santé", disent-ils. Cependant, nulle part au Canada, dans bonne santé et se porter bien : "Vous n'avez rien si vous n'avez autres spécialités ayant trait aux personnes âgées devront faire preuve d'intérêt et d'esprit de collaboration.

solutions infirmières, ergothérapie, physiothérapie, diététique et autres spécialités ayant trait aux personnes âgées devront faire preuve d'intérêt et d'esprit de collaboration.



Formation et les collèges de médecine, dentistérie, chirurgie,  
Canada, beaucoup reste à faire dans ce domaine. Les écoles de  
des employés qui conviennent à ce travail et de les former. Au  
santé. Les participants ont insisté sur la nécessité de choisir  
dans les habiletés requises dans l'ensemble des services de  
attitude constructive se double d'un haut niveau de compétence  
généraux des maisons de repos. L'objectif doit être que cette  
tructive du personnel médical et paramédical et des employés  
Cependant, plus importante encore a été l'attitude cons-

ménager.

sentation des aliments, les conseils de résidents et l'entretien  
contacts avec la collectivité, le recours aux bénévoles, la pré-  
ont porté sur l'environnement, l'activité, les médicaments, les  
sont produits dans de nombreux établissements. Les améliorations  
réduites. Les participants ont reconnu que des changements se  
d'intervention auprès des résidents et des patients sont  
centre laguelle on ne peut grand chose et que les nécessités  
existance se fonde sur l'idée que la vieillasse est une maladie  
passé, et, dans une large mesure, aujourd'hui encore, leur  
publiques et privées communément appelées "maisons de santé". Par le  
Chaque province canadienne dispose d'établissements

l'objet d'améliorations au Canada.

personne compétente, et ce sont ces aspects qui doivent faire  
lorsqu'un service n'est pas approprié ni administré par une



Tout d'abord, la majorité des personnes âgées sont en bonne santé. Elles se portent bien. Une minorité d'entre elles souffrent de maladies invalidantes liées à l'âge. Bien que les malades invalidantes ne se rencontrent pas que chez les personnes âgées, les cas y sont beaucoup plus nombreux que chez les jeunes. C'est cette minorité de personnes qui nécessitent des soins de longue durée et qui consomment force médicaments et autres traitements.

Les participants ont estimé que deux points doivent faire l'objet d'améliorations au Canada. Premièrement, il faut, de façon constante et cohérente, insister sur l'importance de rester en bonne santé; deuxièmement, il faut mettre l'accent sur les solutions de rechange aux soins en établissement. Ces deux points favorisent une meilleure qualité de vie et réduisent le coût des soins médicaux.

Les solutions de rechange au placement en établissement sont bien connues: services de soutien à domicile dispensés par du personnel paramédical ambulant, bénévoles spécialement formés, auxiliaires familiales et hommes à tout faire, services de repas à domicile et autres. Il y a aussi les centres de traitement et de garde de jour, la surveillance qu'exercent les pharmaciens pour matériel de médicaments et les systèmes d'avertissement pour obtenir de l'aide en cas d'urgence. Les problèmes surgissent



sur La santé en tant que question humanitaire.

Les participants aux débats ont des idées bien arrêtées mais ciaux, sans compter le coût social négatif qu'entraîne La médecine gréveant de plus en plus les budgets fédéraux et provinciaux de soins question développementale. Les systèmes de préservation de la santé en tant que Il a été question plus haut de La santé en tant que sens."

"(....) on ne peut signifier et redoubler de façon maladroites chroniques sans personnel formé en ce approprie les personnes âgées qui souffrent de

#### La santé : question humanitaire

La question pour dissiper ces incertitudes. Fagion d'aborder La retraite, aussi faudrait-il explorer davantage Beaucoup d'incertitudes demeurent quant à La meilleure du conjoint.

Social, et sur Les inévitables périodes de crise, comme le décès logement et La santé, sur L'emploi du temps libre et L'engagement doitvenir être axes sur Les changements au niveau du revenu, sur Le Les programmes de préparation à La retraite, disent-ils,



La préparation à la rétraite est une question humanitaire de premier plan lorsqu'il s'agit de respecter cet équilibre délicat entre l'indépendance et la sécurité. Les intervenants ont estimé que c'est d'abord à l'enfant qu'il faut inclure dans bonnes habitudes de vie, habitudes qui le serviront sa vie durant. Les fondements de cette préparation se trouvent dans des objectifs comme :

- La santé totale (du corps, de l'esprit, de l'âme) bienveillante
- L'aptitude à identifier des possibilités et à en tirer profit
- Le désir d'apporter sa contribution à la société, souvent exprimée en termes de redevance pour le privilège de vivre
- Le désir d'accumuler une abondance d'expériences, particulièrement celles qui enrichissent l'être intérieur.

De l'avis des participants, il est nécessaire de planifier la retraite. Cette planification comprend des séances d'orienta- tation et des discussions de groupe animées par des personnes qui comprennent ce qu'il advient lorsqu'on laisse le monde du travail traditionnel.



"Il devrait exister davantage de cours de préparation à la retraite. " Il devrait exister davantage de cours de préparation à la retraite. Si les personnes sont mieux préparées à la retraite, elles sauront mieux gérer leur budget et leur temps dans leur retraite. Les difficultés qui suivent le début de la retraite sont souvent dues au manque de préparation à la retraite.

### La préparation à la vieillesse : question humanitaire

La sécurité est en faveur de "l'indépendance assortie d'une certaine responsabilité de ses vieux jours, d'autres militent en faveur de l'entière assurance des services et d'un revenu de base. La majorité est en faveur de "l'indépendance assortie d'une certaine responsabilité de ses vieux jours, d'autres militent en faveur de l'entière assurance des services et d'un revenu de base. La sécurité".

Dans la société moderne, un lien étroit et inévitables existe entre les questions humanitaires et les questions de développement. Du moins, cela semble être le cas. Cependant, les opinions divergent et nos discussions sur le vieillissement ont révélé l'existence d'une certaine polarisation : certains préconisent que chacun assume l'entièr

responsabilité de ses vieux jours, d'autres militent en faveur de l'entière assurance des services et d'un revenu de base. La sécurité est en faveur de "l'indépendance assortie d'une certaine responsabilité de ses vieux jours, d'autres militent en faveur de l'entière assurance des services et d'un revenu de base. La sécurité".

Les questions humanitaires ont trait, entre autres, aux services de santé et de soutien, au revenu individuel, aux possibilités de participation à la vie communautaire, au logement et au développement personnel.

### II. QUESTIONS HUMANITAIRES



La question de savoir si le pays a les moyens de remplir ses obligations à l'endroit des personnes âgées fait encore l'objet de nombreuses études et de nombreux débats. En effet, il y a tellement de façons de choisir, d'utiliser et d'interpréter les données, et tant d'inconvenues demeurent.

• Le désir d'améliorer le sort des personnes âgées dans notre société et de rehausser la qualité des services par l'application de nos connaissances en gérontologie et en geriatrice.

• Le nombre croissant de personnes âgées au Canada même nécessarie le vote de budgets plus importants, l'inflation, qui frappe le monde entier et qui rend celle-ci nécessaire pour assurer la mesure de leurs moyens. Quoi qu'il en soit, trois facteurs influent sur les coûts : le coût d'offrir les services gratuitement ou de faire payer les personnes âgées. Les opinions différentes quant à l'opportunité aux personnes âgées. Les représentants du revenu et les services des coûts que représente le soutien au revenu et les services naturellement, les participants se sont montrés préoccupés

trois facteurs influent sur les coûts : le coût d'offrir les services gratuitement ou de faire payer les personnes âgées. Les représentants du revenu et les services naturellement, les participants se sont montrés préoccupés par le coût des futures programmes ne devrait pas être simplement calculé en additionnant le total du coût tenant compte des répercussions, sur le plan financier, d'une population vieillissante. "Le coût des futurs programmes ne devrait pas être en dollars de chaque programme, mais plutôt en termes de dépenses nécessaires pour assurer la sécurité financière, d'une population vieillissante."

"Le coût des futurs programmes ne devrait pas être limité par les coûts futurs programmés en additionnant le total du coût simplement calculé en additionnant le total du coût tenant compte des répercussions, sur le plan financier, d'une population vieillissante."



On attache beaucoup d'importance à la nécessité de maintenir et de renforcer la coopération et la coordination entre les différents ministères. Il faut viser à réduire les coûts et à améliorer les services, non pas à alourdir l'appareil administratif.

Chaque gouvernement doit veiller à créer des mécanismes de coordination au sein même de son administration et entre les gouvernements. La coordination au sein de son administration et entre les gouvernements doit veiller à créer des mécanismes de coordination au sein de son administration et entre les gouvernements.

On attache beaucoup d'importance à la nécessité de faire évoluer les structures susceptibles de soutien du revenu garantir et des soins de santé. Néanmoins, les changements visant plutôt à indiquer les structures susceptibles d'apporter des améliorations substantielles au chapitre du des dernières années, les gouvernements fédéral et provinciaux ont appris de ces expériences, les discussions ont reconnu qu'au cours d'améliorations.

"Nous croyons que la présence agissante du gouvernement fédéral est nécessaire pour assurer un niveau suffisant de revenu, de services et de ressources, afin de permettre à tous les Canadiens d'avoir dans l'indépendance et dans l'intégration dans la collectivité."

Le soutien du revenu: question développement pratiques.

De plus, on croit fermement que le gouvernement fédéral devrait puiser à même ses ressources financières pour stimuler la recherche sur les questions sociales, la vigueur de l'économie nationale, la présentation des services, les normes en matière de soins et les aspects bio-médicaux liés au vieillissement. On estime en outre que cette recherche doit avoir des applications pratiques.



La répartition des responsabilités entre les gouvernements fédéral et provincial fait que les questions d'intérêt ou de portée nationale relèvent du gouvernement fédéral, alors que les gouvernements provinciaux ont compétence pour administrer des questions pouvant être qualifiées d'uniques, et intéressent leur région géographique, leurs ressources, leur population, leurs antécédents historiques et les ambitions que nourrit leur population.

À l'intérieur de ce cadre constitutionnel, les participants aux discussions indiquent qu'il faut attendre du gouvernement fédéral qu'il garantisse à tous les Canadiens un niveau de vie et des soins de santé minimum. À moins de cela, de fortes inégalités se créent entre les provinces mieux nanties et celles qui sont plus démunies, en raison de l'emplacement géographique des ressources. Même les programmes de soutien actuels laissent place à des disparités considérables.

Les intervenants ont aussi indiqué que tous les niveaux de gouvernement devraient promouvoir, à l'échelle nationale, une attitude positive et enthousiaste à l'égard des personnes âgées.

---

Les gouvernements et la recherche en matière de troisième âge : question développement

"Par ailleurs, les besoins réels des personnes du troisième âge résultent d'être oubliés ou mal pris en considération, si on ne se préoccupe pas de favoriser leur participation à leur sujet." (Citation française originale)



Il doit incourager au gouvernement de soutenir les personnes âgées dans certains aspects de la vie auxquels celles-ci ne sont pas toujours en mesure de subvenir. La nécessité de l'intervention gouvernementale résulte des fondements économiques et industriels tout au long de notre société canadienne.

Les échanges qu'ils ont eu avec le gouvernement et les liens entre les personnes âgées avec le niveau fédéral et provincial des révèle l'existence d'opinions bien ancrées sur la relation des gouvernements de niveau fédéral et provincial avec le Canada ont rendu que les personnes âgées ne dépendent aucunement ni du gouvernement ni des agences. Cette attitude s'inscrit dans la ligne de pensée qui prévalait à l'époque de nos pionniers: ne compter que sur soi et faire preuve d'indépendance. Toutefois, même si le nombre de Canadiens âgés préfèrent demeurer indépendants, l'intervention du gouvernement est aujourd'hui essentielle; elle résulte des forces sociales et économiques complexes de notre monde moderne.

Les relations entre les gouvernements fédéral et provinciaux:

Le gouvernement fédéral devrait continuer à établir la politique en termes généraux. Les détails et la mise en œuvre devraient être laissés aux soins des gouvernements provinciaux et municipaux, plus près des personnes visées."

#### Question développemental



Pour assurer le sort des personnes âgées.

Poursuivre et favoriser ce procédé, car c'est ainsi qu'on point, les gouvernements en prennent note et agissent. Il faut besoins sociaux font l'objet de débats publics, et, à un certain siège suivent le cheminement démocratique: les instances et les soutien sera assuré aux personnes âgées. Au Canada, ces déci-  
Le gouvernement doit déterminer quel genre et quel degré de d'ensemble. Qu'il soit de niveau fédéral, provincial ou local,  
gouvernement occupe une place importante dans le tableau  
Les relations actuelles des personnes âgées avec le

"Aucun gouvernement n'a le droit de décider du mode de vie et de penser des personnes âgées, mais il doit les aider à améliorer leur qualité de vie."

(Citation française originale)

---

Les personnes âgées et les gouvernements: question développement

répondre que par l'affirmative.

personnes âgées dans la société canadienne, ce à quoi on ne peut acceptation si l'on accorde quelle importance à la situation des interventions ont affirme qu'il faut viser à cette

et des gens du troisième âge mêmes.

attitudes des hommes politiques, des autorités, des spécialistes partenaires dans le processus de décision, il faut changer les pour que les personnes âgées soient acceptées comme



La retraite obligeatoire, dans la plupart des cas à 65 ans, est une question développementale, en ce qu'elle est un des principaux obstacles à l'amélioration de la situation des personnes âgées. Prendre sa retraite, c'est comme perdre toute valeur. (Aucune loi au Canada n'interdit l'âge de la retraite à 65 ans.) Toutefois, c'est généralement à 65 ans que l'on prend sa retraite, surtout parce que c'est à cet âge que commence à être retraitée obligeatoire doit être remplacée par une formule qui offre à un certain nombre de possibilités et se rattacherait de façon appropriée aux régimes de pensions.

De l'opinion générale des participants aux discussions, la retraite obligeatoire doit être remplacée par une formule qui offre à un certain nombre de possibilités et se rattacherait de façon appropriée aux régimes de pensions.

Un autre objectif primordial a ressorti des débats. Il s'agit de la participation des personnes âgées aux affaires qui concernent. «Les personnes âgées doivent participer à l'éducation des ligues de conduite et des programmes qui les touchent. Cela vaut pour tous les niveaux de gouvernement, les organismes sociaux et les centres pour personnes âgées.» En général, dans leur relation passée et présente avec la société, les personnes âgées sont vues comme étant des consommateurs plutôt que des partenaires dans l'action.



tion contrariaire.

- \* Les citoyens sont extraites de rapports soumis par les partis ci-dessous. Elles sont traduites de l'anglais, à moins d'indication contraire.

"La partie d'un emploi n'a pas plus à voir avec l'âge ou avec la couleur des yeux; elle ne devrait être liée au rendement."\*

#### La retraite obligatoire: question développementale

Je ne me sens pas différente des autres."

demandé et je suis peut-être un peu moins solide, mais à part ça, étant inférieures. Une dame de 84 ans a écrit: "Mon revenu a touché du fait que les personnes âgées sont considérées comme Dans de nombreuses observations, on se montre profondément éte relégues.

longue histoire de dépendance à laquelle les personnes âgées ont moins." Cet objectif reste encore à atteindre, étant donné la un rôle fonctionnel et utile. On ne doit accepter rien de doit faire partie intégrante de la société canadienne et y jouer réponses des groupes et des particuliers: "Notre population âgée Un seul et même message est ressorti à l'évidence des et politique.

second. Ces questions sont d'ordre social, économique, culturel sociale canadienne et sur l'incidence de la première sur la entre l'ensemble de la population âgée et l'ensemble de la Les questions développementales portent sur les relations et Politique.

#### I. QUESTIONS DÉVELOPPEMENTALES



Le nombre croît rapidement. relatives à la qualité de vie des personnes âgées du Canada, dont Conseil, d'aider et de conseiller le Ministre sur des questions législatives à la demande du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable Monique Sainte-Marie pour mandat, en vertu d'un décret en Bégin. Le Conseil a pour mandat, en vertu d'un décret en vu à l'ensemble des consultations, à la demande du ministre de la Le Conseil consultatif national sur le troisième âge a

L'Assemblée mondiale sur le vieillissement. humaines et développementales qui seront abordées à des centaines de personnes se sont prononcées sur les questions En plus des opinions exprimées au cours des discussions,

L'attention et l'intérêt de notre nation. agées vivant au sein de la société canadienne restent maintenant enthousiasme à clairement montré que la situation des personnes dynamisme et de dévouement qui animait les participants. Leur Les mots peuvent difficilement traduire l'esprit de

territories qui composent notre pays. L'ensemble des provinces et deux villes vivent dans le domaine du listes et des universitaires travaillant dans le domaine des personnes y ont participé, dont des personnes âgées, des spécia-



RAPPORT DES ORGANISMS NON GOUVERNEMENTAUX (ONG) DU CANADA  
A L'HONORABLE MONIQUE BEGGIN,  
MINISTRE DE LA SANTE NATIONALE ET DU BIEN-ETRE SOCIAL,  
EN VUE DE L'ASSSEMBLEE MONDIALE SUR LE VIEILLISSEMENT  
POINTS DE VUE DES PERSONNES AGEES DU CANADA  
ET DES ORGANISMS NON GOUVERNEMENTAUX  
TRAVAILLANT AU BIEN-ETRE DES PERSONNES AGEES  
IL FAIT ETAT DU POINT DE VUE DES PERSONNES AGEES, DES  
SPECIALISTES ET DES ORGANISMES NATIONAUX, PROVINCIAUX, REGIONAUX  
OU LOCAUX SOUCIERS DU BIEN-ETRE DES PERSONNES AGEES ET TRA-  
VAILLANT EN CE SENS.

IL CONSTITUDE UN COMPLEMENT AUX RENSEIGNEMENTS QUI SERONT  
FOURNIS DANS LE RAPPORT GOUVERNEMENTAL, OU SERONT DECrites LES  
PRINCIPES DIRECTEURS ET LES PROGRAMMES ACTUELLLEMENT ADMINISTRERES  
PAR LES COMPETENCES FEDERALES, PROVINCIALES ET MUNICIPALES, ET  
DESTINES AUX CANADIENS DU TROISIEME AGE.

OTTAWA LES 5, 6 ET 7 FEVRIER DE L'ANNEE COURANTE. C'EST UNE  
QUI ONT CULMINE LORS DU COLLOQUE DE TROIS JOURS QUI A EU LIEU A  
NOMBRE CONSIDERABLE DE DISCUSSIONS TENUES PARTOUT AU CANADA, ET  
LES VUES EXPRESSES ICI ONT ETE RECUEILLIES AU COURS D'UN

CANADA.

UN RAPPORT EST UN DES DEUX DOCUMENTS REDIGES EN  
VUE DE L'ASSEMBLEE MONDIALE SUR LE VIEILLISSEMENT PAR  
L'ONU, A L'INTEENTION DE LA DELEGATION DU GOUVERNEMENT DU

## INTRODUCTION

POINTS DE VUE DES PERSONNES AGEES DU CANADA  
ET DES ORGANISMS NON GOUVERNEMENTAUX  
TRAVAILLANT AU BIEN-ETRE DES PERSONNES AGEES

A VIENNE, DU 25 JUILLET AU 6 AOUT 1982

MINISTRE DE LA SANTE NATIONALE ET DU BIEN-ETRE SOCIAL,  
EN VUE DE L'ASSSEMBLEE MONDIALE SUR LE VIEILLISSEMENT  
RAPPORT DES ORGANISMS NON GOUVERNEMENTAUX (ONG) DU CANADA



Reimprimé 1982, 1983

ISBN 0-662-52470-5

No de cat. H71-3/1-1982 F

© Ministre des Appréciations et Services Canada 1982

Report on Aging"

"Canadian Non-Governmental Organizations"

This publication is also available in English  
under the title:

(613) 996-6521

KIA OK9

Ottawa (Ontario)

Bureau Jeannine Manche

Édifice troisième étage

Le Conseil consultatif national

Pour obtenir de l'information sur ce rapport,  
communiquer avec:



Mars 1982

Conseil consultatif national sur le troisième âge

RAPPORT  
DES ORGANISMES NON GOUVERNEMENTAUX  
DU CANADA  
SUR LE VIEILLISSEMENT



Canada

Rapport  
des organismes non gouvernementaux  
du Canada  
sur le vieillissement



Gouvernement du Canada  
Conseil consultatif national sur le troisième âge

Gouvernement du Canada  
National Advisory Council on Aging









